

DEPARTMENTAL EXAMINATION OF IAS/TCS/IPS/TPS&R II OFFICERS

JUNE 2023

Subject : BENGALI (Without Books)

Time allowed : 1 hour & 30 minutes

Full Marks : 60

1. Translate the following passage into English : 15

মাউন্ট কেন্সিংটন মিউজিয়াম দেখিতে বড় সুন্দর। প্রকান্ত বাজানে ও সুবর্ণ্য তেতান্না বাড়িতে চমৎকার বন্দোবস্তে মিউজিয়াম প্রাঙ্গণ, জীবজন্তুর মৃতদেহ ও অদ্ভি চাষিদিগে প্রাঙ্গণ আছে, গাছপালা, পাখর, বাতু প্রভৃতির ভিন্ন ভিন্ন বিভাগ, ভিন্ন ভিন্ন ঘরে প্রাঙ্গণ। নানা দেশ হইতে শিক্ষার্থীগণ এখানে আসিয়া পড়াশুনা করেন, তাঁহাদের জন্য দ্বতন্ত্র ঘর। সার্বাবর্ন দর্শকগণ তাঁহাদের পড়াশুনা ও কাজকর্মে ব্যাধাত জন্মাইতে পারেন না, শিক্ষার্থীগণের পড়িবার, বসিবার ও বিশ্রাম করিবার জায়গা দ্বতন্ত্র। মিউজিয়ামের জিনিষপদ সমন্বয়ে প্রাঙ্গণ যে, যে ব্যক্তি লেখাপড়া অধিক চর্চা করে নাই, সেও খানিক বেড়াইলে এবং মনোযোগের সহিত জিনিষপদ দেখিলে অনেক বিষয় সহজে জিনিতে পারে। অনেক মহামূল্য দ্রবি ও প্রদ্রবমৃষ্টি দ্বতন্ত্র ঘরে প্রাঙ্গণ আছে। রাজবাজেশ্বর দেশ বিদেশ প্রদ্রব করিয়া যে বদ্রমূল্য উপহার পাইয়াছেন, সার্বাবর্নের দেখিবার জন্য সকল ঘরে তাহা প্রাঙ্গণ আছে।

2. Translate the following passage into Bengali : 15

In the daily lives of most men and women, fear plays a greater part than hope; they are more filled with thought of the possessions that others may take from them, than of the joy that they might create in their own lives and in the lives with which they come in contact. It is not so that life should be lived. Those whose lives are fruitful to themselves, to their friends, or to the world are inspired by hope and sustained by joy, they see in imagination the things that might be and the way in which they are to be brought into existence. In their private relations, they are not preoccupied with anxiety lest they should lose such affection and respect as they receive, they are engaged in giving affection and respect freely, and the reward come of itself without their seeking.

②

3. Dictation :

30

এখন হইতে জীবনের যাত্রা ক্ষমকই ডাঙাৰ পাখ
 বাহিয়া লোকালপেৰু জিতৰ দিয়া যে-অমল
 তোলোমন্দ সুখদুঃখেৰ বন্ধুতাৰ মৰ্য্যে গিয়া
 উত্তীৰ্ণ হইবে, তাহাকে কেবলমাত্ৰ ছবিৰ মতো
 কৰিয়া হালকা কৰিয়া দেখা আৰু চলে না,
 অথানে কত ডাঙাডাঙা, কত জুপৰাজুপ, কত
 অশ্রুত ও অশ্লিলন, সেই অমল বৰি বিৰোধ
 ও বন্ধুতাৰ জিতৰ দিয়া আনন্দময় নৈপুণ্যেৰ
 অহিত আমাৰ জীবনদেবতা যে একটি অন্তৰতম
 অতিপাণ্ডকে বিকাজেৰ দিকে লইয়া চলিয়াছেন
 তাহাকে উদ্ভাৱিত কৰিয়া দেখাইবাৰ ক্ষতি
 আমাৰ নাই। সেই আক্ষৰ পৰম বৃহস্পতিৰূপে যদি
 না দেখানো যাও, তৰে আৰু যাহাকিছুই দেখাইতে
 যাঁইব তাহাতে পদে পদে কেবল ভুল বুঝানোই
 হইবে।